

TYÖJÄRJESTYKSET

UNIONIN TUOMIOISTUIMEN TYÖJÄRJESTYKSEN MUUTOKSET

UNIONIN TUOMIOISTUIN, joka

ottaa huomioon Euroopan unionin toiminnasta tehdyn sopimuksen ja erityisesti sen 253 artiklan kuudennen kohdan,

ottaa huomioon Euroopan atomienergiayhteisön perustamissopimuksen ja erityisesti sen 106 A artiklan 1 kohdan,

ottaa huomioon Euroopan unionin tuomioistuimen perussäännöstä tehdyn pöytäkirjan ja erityisesti sen 63 artiklan,

katsoo, että on otettava huomioon työjärjestyksen soveltamisesta saadut kokemukset sen tiettyjen määräysten ulottuvuuden selventämiseksi tai tarvittaessa niiden täydentämiseksi tai niiden yksinkertaistamiseksi,

katsoo, että lisäksi on tarpeen muuttaa työjärjestystä sellaisten viimeaikaisten muutosten huomioon ottamiseksi, jotka liittyvät muun muassa ensimmäisen julkisasiamiehen nimeämistapaan tai henkilötietojen suojaa Euroopan unionissa koskevaan uuteen säännöstyöhön, joka edellyttää tiettyjen muutosten tekemistä oikeudenkäyntiasiakirjojen tiedoksi antamista ja julkaisemista koskeviin tavanomaisiin sääntöihin,

neuvoston annettua hyväksyntänsä 8 päivänä marraskuuta 2019,

ON VAHVISTANUT SEURAAVAT MUUTOKSET TYÖJÄRJESTYKSEENSÄ:

1 artikla

Muutetaan 25 päivänä syyskuuta 2012 vahvistettu unionin tuomioistuimen työjärjestys ⁽¹⁾ seuraavasti:

1) Muutetaan I osaston 2 luvun otsikko seuraavasti:

”UNIONIN TUOMIOISTUIMEN PRESIDENTTI, JAOSTOJEN PERUSTAMINEN JA ENSIMMÄISEN JULKISASIAMIEHEN VALITSEMINEN”

2) Korvataan 14 artikla seuraavasti:

”14 artikla

Ensimmäisen julkisasiamiehen valitseminen

1. Julkisasiamiehet valitsevat keskuudestaan ensimmäisen julkisasiamiehen kolmeksi vuodeksi kerrallaan heti SEUT 253 artiklan toisessa kohdassa tarkoitetun tuomareiden ja julkisasiamiesten osittaisen vaihtumisen jälkeen.

2. Jos ensimmäisen julkisasiamiehen tehtävä päättyy kesken hänen toimikautensa, hänen tilalleen nimetään uusi ensimmäinen julkisasiamies jäljellä olevaksi toimikaudeksi.

3. Tässä artiklassa tarkoitetut vaalit toimitetaan salaisella äänestyksellä. Valituksi tulee yli puolet unionin tuomioistuimen julkisasiamiesten äänistä saanut julkisasiamies. Jos kukaan julkisasiamies ei saa tätä enemmistöä, pidetään uusia äänestyskierroksia, kunnes tämä enemmistö saavutetaan.

4. Tämän artiklan mukaisesti valitun ensimmäisen julkisasiamiehen nimi julkaistaan Euroopan unionin virallisessa lehdessä.”

3) Korvataan 21 artiklan 4 kohta seuraavasti:

”4. Euroopan unionin virallisessa lehdessä julkaistaan tiedonanto, jossa ilmoitetaan lainkäyttöasian vireillepanoa-siakirjan kirjaamispäivä, asianosaisten nimet tai tapauksen mukaan nimen sijasta käytettävät alkukirjaimet, kantajan tai valittajan vaatimukset sekä oikeudelliset perusteet ja pääasialliset perustelut.

⁽¹⁾ EUVL L 265, 29.9.2012, s. 1, sellaisena kuin se on muutettuna 18.6.2013 (EUVL L 173, 26.6.2013, s. 65), 19.7.2016 (EUVL L 217, 12.8.2016, s. 69) ja 9.4.2019 (EUVL L 111, 25.4.2019, s. 73).

5. Tämän työjärjestyksen III osastossa tarkoitetuissa tapauksissa Euroopan unionin virallisessa lehdessä julkaistavassa tiedonannossa ilmoitetaan ennakkoratkaisupyynnön jättämispäivä, ennakkoratkaisua pyytävä tuomioistuin, pääasian oikeudenkäynnin asianosaisten nimet tai tapauksen mukaan nimen sijasta käytettävät alkukirjaimet sekä unionin tuomioistuimelle esitetyt kysymykset.”

4) Korvataan 37 artiklan 3 kohta seuraavasti:

”3. Ennakkoratkaisumenettelyssä oikeudenkäyntikielenä on ennakkoratkaisua pyytäneen tuomioistuimen käyttämä oikeudenkäyntikieli. Pääasian asianosaisten asianmukaisesti perustellusta pyynnöstä voidaan pääasian toisen osapuolen ja julkisasiamiehen kuulemisen jälkeen antaa lupa käyttää muuta 36 artiklassa mainittua kieltä asian käsittelyn suullisessa vaiheessa. Jos lupa annetaan, oikeus tämän muun kielen käyttämiseen koskee kaikkia perussäännön 23 artiklassa tarkoitettuja osapuolia.”

5) Korvataan 38 artiklan 5 kohta seuraavasti:

”5. ETA-sopimuksen osapuolina olevilla muilla valtioilla kuin jäsenvaltioilla sekä EFTAn valvontaviranomaisella on oikeus käyttää jotakin muuta 36 artiklassa mainittua kieltä kuin oikeudenkäyntikieltä, kun ne osallistuvat ennakkoratkaisumenettelyyn tai esiintyvät väliintulijoina unionin tuomioistuimessa vireillä olevassa oikeusriidassa. Tätä määräystä sovelletaan sekä kirjallisiin asiakirjoihin että suullisiin lausumiin. Kirjaaja huolehtii tarvittavista käännöksistä oikeudenkäyntikielille.”

6) Korvataan 38 artiklan 6 kohta seuraavasti:

”6. Kolmansilla valtioilla, jotka osallistuvat ennakkoratkaisumenettelyyn perussäännön 23 artiklan neljännen kohdan mukaisesti, on oikeus käyttää jotakin muuta 36 artiklassa mainittua kieltä kuin oikeudenkäyntikieltä, kun ne esiintyvät väliintulijoina unionin tuomioistuimessa vireillä olevassa asiassa tai osallistuvat ennakkoratkaisumenettelyyn. Tätä määräystä sovelletaan sekä kirjallisiin asiakirjoihin että suullisiin lausumiin. Kirjaaja huolehtii tarvittavista käännöksistä oikeudenkäyntikielille.”

7) Korvataan 39 artikla seuraavasti:

”1. Kirjaaja huolehtii siitä, että asian käsittelyn kirjallisen vaiheen aikana jätetyt oikeudenkäyntiasiakirjat käännetään oikeudenkäyntikielille ja tapauksen mukaan 36 artiklassa mainitulle muulle kielelle.

2. Kirjaaja huolehtii myös siitä, että asianosaisten kuulemiseksi pidetyssä istunnossa esitetyt lausumat tulkitaan oikeudenkäyntikielille sekä niille 36 artiklassa mainituille muille kielille, joita istunnossa läsnä olevat asianosaiset käyttävät tai joita istunnon asianmukaisen kulun katsotaan edellyttävän.”

8) Lisätään 57 artiklan 7 kohtaan virke seuraavasti:

”Tämän asetuksen 51 artiklaa ei sovelleta viimeksi mainittuun määräaikaan.”

9) Korvataan 89 artiklan 1 kohdan h alakohta seuraavasti:

”h) tiedot asianosaisista tai asian käsittelyyn osallistuneista perussäännön 23 artiklassa tarkoitetuista osapuolista”

10) Korvataan 95 artiklan 2 kohta seuraavasti:

”2. Lisäksi unionin tuomioistuin voi ennakkoratkaisua pyytäneen tuomioistuimen pyynnöstä, pääasian oikeudenkäynnin jonkin asianosaisten pyynnöstä tai omasta aloitteestaan poistaa oikeudenkäyntiin liittyvän yhden tai usean henkilön tai yhteisön tunnistetiedot.”

11) Korvataan 119 artiklan 4 kohta seuraavasti:

”4. Jollei asiakirjoja ole jätetty, kirjaaja asettaa kyseessä olevalle asianosaiselle kohtuullisen määräajan, jossa ne on toimitettava. Jollei asiakirjoja ole toimitettu asetetussa määräajassa, presidentti ratkaisee esittelevää tuomaria ja julkisasiamiestä kuultuaan, jätetäänkö kanne tai kirjelmä tutkimatta tämän menettelyvaatimuksen noudattamatta jättämisen vuoksi. Presidentti voi siirtää tämän kysymyksen unionin tuomioistuimen ratkaistavaksi, jos hän pitää sitä tarpeellisena.”

12) Korvataan 122 artiklan 3 kohta seuraavasti:

”3. Jos kannekirjelmä ei täytä tämän artiklan 1 tai 2 kohdassa määrättyjä vaatimuksia, kirjaaja asettaa kyseessä olevalle asianosaiselle kohtuullisen määräajan edellä mainittujen asiakirjojen toimittamista varten. Jollei puutteita ole korjattu asetetussa määräajassa, presidentti ratkaisee esittelevää tuomaria ja julkisasiamiestä kuultuaan, jätetäänkö kanne tutkimatta näiden menettelyvaatimuksien noudattamatta jättämisen vuoksi. Presidentti voi siirtää tämän kysymyksen unionin tuomioistuimen ratkaistavaksi, jos hän pitää sitä tarpeellisena.”

13) Korvataan 123 artikla seuraavasti:

"Kanne annetaan tiedoksi vastaajalle. Edellä 119 artiklan 4 kohdassa ja 122 artiklan 3 kohdassa tarkoitetuissa tapauksissa tiedoksiannointi toimitetaan sen jälkeen, kun puute on korjattu taikka presidentti tai unionin tuomioistuin on päättänyt, etteivät kyseisissä artikloissa mainitut menettelyvaatimukset estä kanteen tutkimista."

14) Korvataan 131 artikla seuraavasti:

"1. Väliintulohakemus annetaan tiedoksi asianosaisille, jotta nämä voivat esittää mahdolliset kirjalliset tai suulliset huomautuksensa hakemuksen johdosta.

2. Jos hakemus on tehty perussäännön 40 artiklan ensimmäisen kohdan perusteella, väliintulo hyväksytään presidentin päätöksellä ja väliintulijan tietoon saatetaan kaikki asianosaisille tiedoksi annetut oikeudenkäyntiasiakirjat, jolleivät asianosaiset ole kymmenen päivän kuluessa 1 kohdassa tarkoitettusta tiedoksiannosta ilmoittaneet sellaisista salassa pidettävistä tai luottamuksellisista asiakirjoista, joiden saattaminen väliintulijan tietoon voisi vahingoittaa asianosaisten etuja. Tässä tapauksessa presidentti ratkaisee väliintulohakemuksen määräyksellä esittelevää tuomaria ja julkisasiamiestä kuultuaan, ja väliintulijalle toimitetaan kaikki asianosaisille tiedoksi annetut oikeudenkäyntiasiakirjat lukuun ottamatta mahdollisia salassa pidettäviä tai luottamuksellisia asiakirjoja, jotka jätetään toimitettavien oikeudenkäyntiasiakirjojen ulkopuolelle.

3. Jos hakemus on tehty perussäännön 40 artiklan toisen kohdan perusteella, presidentti ratkaisee väliintulohakemuksen määräyksellä esittelevää tuomaria ja julkisasiamiestä kuultuaan tai siirtää hakemuksen unionin tuomioistuimen ratkaistavaksi. Jos väliintulohakemus hyväksytään, väliintulijalle toimitetaan kaikki asianosaisille tiedoksi annetut oikeudenkäyntiasiakirjat lukuun ottamatta mahdollisia salassa pidettäviä tai luottamuksellisia asiakirjoja, jotka jätetään toimitettavien oikeudenkäyntiasiakirjojen ulkopuolelle.

4. Jos hakemus on tehty perussäännön 40 artiklan kolmannen kohdan perusteella, väliintulo hyväksytään presidentin päätöksellä ja väliintulijan tietoon saatetaan kaikki asianosaisille tiedoksi annetut oikeudenkäyntiasiakirjat, jolleivät asianosaiset ole esittäneet väliintulohakemuksen johdosta huomautuksia kymmenen päivän kuluessa 1 kohdassa tarkoitettusta tiedoksiannosta tai ilmoittaneet samassa määräajassa sellaisista salassa pidettävistä tai luottamuksellisista asiakirjoista, joiden saattaminen väliintulijan tietoon voisi vahingoittaa asianosaisten etuja. Tässä tapauksessa presidentti ratkaisee väliintulohakemuksen määräyksellä esittelevää tuomaria ja julkisasiamiestä kuultuaan, ja väliintulijalle toimitetaan kaikki asianosaisille tiedoksi annetut oikeudenkäyntiasiakirjat lukuun ottamatta mahdollisia salassa pidettäviä tai luottamuksellisia asiakirjoja, jotka jätetään toimitettavien oikeudenkäyntiasiakirjojen ulkopuolelle."

15) Lisätään 159 artiklan jälkeen artikla seuraavasti:

"159 a artikla

Pyynnöt ja hakemukset, joiden tutkittavaksi ottamisen edellytykset selvästi puuttuvat tai jotka ovat selvästi perusteettomia

Jos tässä luvussa tarkoitetun pyynnön tai hakemuksen tutkittavaksi ottamisen edellytykset selvästi puuttuvat kokonaan tai osittain taikka pyyntö tai hakemus on kokonaan tai osittain selvästi perusteeton, unionin tuomioistuin voi esittelevää tuomaria ja julkisasiamiestä kuultuaan milloin tahansa hylätä sen perustellulla määräyksellä kokonaan tai osittain."

16) Korvataan 167 artikla seuraavasti:

"1. Valitus tehdään jättämällä valituskirjelmä unionin tuomioistuimen tai unionin yleisen tuomioistuimen kirjaamoon. Jos valituskirjelmä on jätetty unionin yleisen tuomioistuimen kirjaamoon, se toimitetaan välittömästi unionin tuomioistuimen kirjaamoon.

2. Unionin yleisen tuomioistuimen kirjaamo toimittaa heti valituksen tekemisestä tiedon saatuaan unionin tuomioistuimen kirjaamoon ensimmäisen oikeusasteen oikeudenkäyntiasiakirjat ja tilanteen mukaan valituslautakunnassa käydyt menettelyt asiakirjat, jotka on toimitettu unionin yleiselle tuomioistuimelle niiden sen työjärjestyksen määräysten mukaisesti, joilla säännellään oikeudenkäyntiä immateriaalioikeuksia koskevissa asioissa."

17) Korvataan 168 artiklan 4 kohta seuraavasti:

"4. Jos valituskirjelmä ei täytä tämän artiklan 1–3 kohdassa määrättyjä vaatimuksia, kirjaaja asettaa kyseessä olevalle asianosaiselle kohtuullisen määräajan valituskirjelmässä olevien puutteiden korjaamista varten. Jollei puutteita ole korjattu asetetussa määräajassa, presidentti ratkaisee esittelevää tuomaria ja julkisasiamiestä kuultuaan, jätetäänkö valitus tutkimatta näiden menettelyvaatimuksien noudattamatta jättämisen vuoksi. Presidentti voi siirtää tämän kysymyksen unionin tuomioistuimen ratkaistavaksi, jos hän pitää sitä tarpeellisenä."

18) Korvataan 171 artiklan 2 kohta seuraavasti:

”2. Tämän työjärjestyksen 168 artiklan 4 kohdassa tarkoitettussa tapauksessa tiedoksianto toimitetaan sen jälkeen, kun puute on korjattu taikka presidentti tai unionin tuomioistuin on päättänyt, etteivät kyseisessä artiklassa mainitut menettelyvaatimukset estä valituksen tutkimista.”

19) Korvataan VII osaston otsikko seuraavasti:

”LAUSUNTOPYYNNÖT”

20) Korvataan 200 artikla seuraavasti:

”1. Lausunto, jonka presidentti ja asian ratkaisemiseen osallistuneet tuomarit sekä kirjaaja allekirjoittavat, julistetaan julkisessa istunnossa.

2. Se annetaan tiedoksi kaikille jäsenvaltioille sekä 196 artiklan 1 kohdassa mainituille toimielimille.”

21) Kumotaan 205 artikla.

22) Korvataan 206 artiklan 2 kohta seuraavasti:

”2. Pyyntö ja sen liitteet annetaan tiedoksi tapauksen mukaan Eurooppa-neuvostolle tai neuvostolle, joka voi toimittaa kirjalliset huomautuksensa määräajassa, joka on kymmenen päivää tiedoksiannosta ja jota ei voida pidentää. Tähän määräaikaan ei sovelleta 51 artiklaa.”

2 artikla

Nämä työjärjestyksen muutokset, jotka ovat todistusvoimaisia työjärjestyksen 36 artiklassa mainituilla kielillä, julkaistaan Euroopan unionin virallisessa lehdessä, ja ne tulevat voimaan niiden julkaisemista seuraavan kuukauden ensimmäisenä päivänä.

Edellä 1 artiklan 2 kohdassa tarkoitettua muutosta sovelletaan siitä alkaen, kun osa tuomareista ja julkisasiamiehistä seuraavan kerran vaihtuu Euroopan unionin toiminnasta tehdyn sopimuksen 253 artiklan toisen kohdan mukaisesti.

Tehty Luxemburgissa 26 päivänä marraskuuta 2019.
